

<<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

图书基本信息

书名：<<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

13位ISBN编号：9787532724062

10位ISBN编号：7532724069

出版时间：2000-5

出版时间：上海译文出版社

作者：[美]怀特

页数：268

译者：任溶溶

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;精灵鼠小弟吹小号的天鹅&gt;&gt;

## 前言

埃尔温·布鲁克斯·怀特(Elwyn Brooks White, 1899—1985), 他本来就是美国著名的散文家, 还有人说他是美国最优秀的散文家, 后来他兴之所至, 又写起了儿童文学作品。结果, 在国际范围来说, 他作为儿童文学作家的名声反而更大, 因为他的儿童文学作品被介绍到了许多国家。

怀特1899年生在美国纽约州的芒特弗农市, 1921年毕业于康纳尔大学, 1926年起和《纽约人》杂志长期合作, 担任特约编辑和作者。

《纽约人》以其幽默风格驰名, 幽默散文大家怀特对奠定这杂志的独特风格起了重大作用。

怀特在世界儿童文学上如此有名, 其实他一共只写了三部童话, 这就是《精灵鼠小弟》(1945)、《夏洛的网》(1952)和《吹小号的天鹅》(1970)。

在这个译本里收进了两部:《精灵鼠小弟》和《吹小号的天鹅》。

《精灵鼠小弟》, 曾经译作《老鼠小少爷传奇》, 原名《斯图尔特·利特尔》, 也就是老鼠小少爷的名和姓。

据作者自己说, 这位小少爷在作品出版前二十二年, 即20年代末期, 就已经到了他的脑子里。

有一次他出门坐火车回纽约。

“当我在上铺睡着时, 我梦见了一个小不点儿, 样子像老鼠, 穿着整齐, 灵活勇敢, 一个劲儿在追求什么。

我醒来后, 出于记者习惯, 还在本子上记下了几句, 这位老鼠小少爷是唯一光临过我睡梦的幻想人物。

”怀特的侄子侄女外甥外甥女有十八个之多, 他们老缠着他讲故事。

怀特说他最害怕讲故事, 可是怕也没用, 只好满足孩子们的要求, 那位曾经入梦的老鼠小少爷就成了他那些小故事的主角。

一个个临时编出来的小故事, 后来串成了一个故事, 1938年他的老伴劝他写了下来。

可是这部书直到1945年才出版, 而且出版得也很偶然。

当时怀特生了一场病, 他回忆说:“我几乎断定我这回非死不可了, 我的脑袋感到那么古怪。

死期已届, 我寻思有什么办法将来可以减轻我那位可怜未亡人的痛苦呢, 于是我又想到了斯图尔特·利特尔。

”1945年春天, 他把手稿整理完成, 交给出版社。

“斯图尔特终于问世了, 耽误了大约十五年。

”可是怀特大难不死(他自以为是必死的大难), 他还活了整整四十年呢! 书出版后, 怀特看到广告上把斯图尔特·利特尔说成是老鼠, 大为不满, 马上写信给出版人说:“这句话是不正确的, 还是删掉好。

我在书中没有一处地方把斯图尔特写成是老鼠(我想这一点我错不了)。

他只是一个小家伙, 看上去像老鼠罢了, 实际上他不是老鼠。

他是第二个儿子。

”可是天啊!他在同一封信后面只好加上两句:“(我错了, 在第36页上, 斯图尔特是被叫做老鼠——我刚翻出来。

他本不该是老鼠的。

)”总之, 老鼠小少爷在怀特的脑子里就是一个像老鼠的小家伙。

我想在小读者的脑子里也一样吧——反正是一个童话人物。

正因为这位小少爷跟老鼠那么小, 这部童话的前面几章尽讲他因为小而历的险。

就像格列佛在大人国里一样。

在他这些历险故事中, 我们可以看到他灵活, 勇敢, 喜欢帮助人。

到了书的后面, 他认识了遇难的小鸟玛加洛, 对它产生了感情, 当玛加洛发现猫要害它, 突然出走以后, 老鼠小少爷执意要去寻找它。

一路上也发生了好些事, 可是他始终存着一个目的, 这就让读者急了:到底找到没有?

<<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

作者不准备写下去了。

(万一这本书刚出版时,怀特真的不幸去世,大家会以为他是准备写下去的吧?)

## <<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

### 内容概要

《精灵鼠小弟》和《吹小号的天鹅》是美国作家E·B·怀特(1899-1985)所著的三部被誉为"二十世纪读者最多、最受爱戴的童话"中的两部。这是两部非常优秀的童话，它的主题就是动物之间的友谊。

<<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

作者简介

E·B·怀特(1899——1985),美国作家,散文大师。  
著有:《吹小号的天鹅》、《精灵鼠小弟》和《夏洛的网》。  
这三部童话被誉为“二十世纪读者最多、最受爱戴的童话”。

<<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

书籍目录

译者的话  
精灵鼠小弟第一章 在排水管里第二章 家庭问题第三章 洗脸的烦恼第四章 练身体第五章 斯图尔特得救第六章 顺风第七章 帆船比赛第八章 小鸟玛加洛第九章 死里逃生第十章 春天第十一章 汽车第十二章 教室第十三章 艾姆斯镇第十四章 河上一晚第十五章 朝北走吹小号的天鹅第一章 萨姆第二章 池塘第三章 不速之客第四章 小天鹅第五章 路易斯第六章 去蒙大拿第七章 上课的日子第八章 爱情第九章 小号第十章 金钱烦恼第十一章 库库斯库斯夏令营第十二章 抢救第十三章 夏末第十四章 波士顿第十五章 里茨饭店之夜第十六章 费城第十七章 塞蕾娜第十八章 自由第十九章 关于钱的谈话第二十章 比林斯第二十一章 发绿的春天

## &lt;&lt;精灵鼠小弟吹小号的天鹅&gt;&gt;

## 章节摘录

洗脸的烦恼 斯图尔特起床起得早，早晨几乎总是他第一个起来。他喜欢第一个醒来的那种感觉。他欣赏安静的房间，书静静地插在架子上，苍白的亮光从窗子照进来，有一股白天的新鲜气息。冬天里，他从他那张香烟盒子做的床上爬出来的时候，天还很黑，穿着他那件睡袍做早操，有时候他冷得直哆嗦。

(斯图尔特每天早晨要弯腰用手碰脚趾十次，好让身材苗条。他看见过哥哥乔治这样做，乔治告诉他，这样做可以保持腹肌结实，是一种很好的腹部锻炼。) 做完早操，斯图尔特套上他好看的羊毛套衫，在腰上紧紧缚上带子，悄悄穿过还很黑的长过道，经过他妈妈和爸爸的房间，经过存放地毯折子的过道壁橱，经过乔治的房间，经过楼梯口，来到浴室那里。

浴室自然也很黑，不过斯图尔特的爸爸想得周到，在电灯的开关链子上接上了一根长线。线一直拖到地面。

斯图尔特在线上有多高抓多高，用整个身体拽住它，这样就能开亮电灯了。他这样在线上荡过来荡过去，睡袍的长下摆包住他的脚脖子，那样子真像一个修道院里抓住钟绳敲钟的小老头修道士。

为了到洗脸盆，斯图尔特得攀登一道很细的绳梯，这当然也是他爸爸特地为他装的。哥哥乔治曾经答应过，说要给斯图尔特特制一个专门的小洗脸盆，只有一英寸高，装一根小橡皮管，让水从它里面流出来。

不过乔治就是这么个人，总是嘴里说要做什么什么，到头来忘了个干干净净。斯图尔特还是照旧每天早晨攀登他的绳梯，爬到一家人公用的洗脸盆那里去洗脸洗手刷牙。利特尔太太给他准备了洋娃娃牙刷大小的牙刷，洋娃娃肥皂大小的肥皂，洋娃娃毛巾大小的毛巾，洋娃娃梳子大小的梳子——他要用它来梳他的胡子。他把这些东西都放在睡袍的口袋里，到了绳梯顶上，他把它们拿出来，整齐地放成一排，然后动手做旋开水龙头那个繁重的工作。

像他那么小，旋开水龙头可就是个大问题了。有一天，他旋了几次都旋不开水龙头以后，跟他的爸爸商量过这个问题。

“我站到水龙头上面去没问题，”他解释说，“可是我没有办法旋开它，因为我没有东西可以撑脚。”

“对，我明白，”他爸爸回答说，“整个麻烦就在这里。”

一有机会总爱听别人谈话的乔治说，他认为应该给斯图尔特做一个架子用来撑脚。说着，他拿来了木板、锯子、锤子、螺丝刀、打眼钻和钉子。接着他在浴室里乒乒乓乓弄得震天价响，做他所谓给斯图尔特做的撑脚架子。可是一转眼工夫，他又被别的什么东西吸引去了，一下子无影无踪，丢下了那些工具在浴室地板上到处都是。

斯图尔特把这些乱七八糟的东西看了一遍，又向爸爸转过身来。“也许我能用一样什么东西敲打水龙头把手，把水龙头旋开，”他说。于是斯图尔特的爸爸给他找来了一个非常小、非常轻的木头槌子。斯图尔特发现，只要挥动这木头槌子，把它在头顶上大转三圈，然后让它啪的一声落到水龙头的把手上，他能够让很细的一道水流下来——足够让他刷牙和冲洗他的毛巾。就这样，每天早晨他爬上洗脸盆以后，一把抓住那个木头槌子就敲打那个水龙头，这时候，家里还在床上睡觉的其他成员，就可以听到斯图尔特那个木头槌子砰，砰，砰的清亮响声，就像远处-铁匠在打铁，这告诉他们，天亮了，斯图尔特要刷他的牙了。

玛加洛太喜欢利特尔家了，它决定在这里待一阵，暂时不回空旷的田野去。它和斯图尔特成了好朋友，一天天过去，斯图尔特觉得它越来越漂亮了。他希望它永远不要离开他。

## <<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

斯图尔特的支气管炎好了以后，有一天他带着新滑雪鞋，穿上滑雪裤，出门去找一个结了冰的水池。

但是他没有走多远。

他出门刚到街上，就看见一头爱尔兰狸犬，因此他只好爬上一扇铁门，跳进一个垃圾桶，在那里，他躲在一棵芹菜里面。

他正在那里等狗走开，卫生部门一辆垃圾车开到路边，两个人把垃圾桶拿起来。

斯图尔特只觉得自己给高高举到半空。

他从桶边偷偷朝外一看，看到转眼工夫，他和桶里所有东西就要倒进这辆大卡车里了。

“如果我现在跳下去，我的性命就没有了，”斯图尔特想。

因此他缩回桶里等着。

那个人把垃圾桶很响地砰的一声扔上了卡车，车上另一个人接住了它，把它颠倒过来，将里面的东西全摇出来。

斯图尔特脚在上头在下落到湿漉漉、黏糊糊的垃圾里，足足有两英尺深。

他周围全是垃圾，臭极了。

他的下面，他的上面，他的四曲八方——只有垃圾。

就是一个巨大的垃圾、废物和臭气的世界。

这是进厂一个乱七八糟的天地。

他的裤子上有鸡蛋，他的帽子上有牛油，他的衬衫上有肉汁，他的耳朵里有橘子瓤，他的腰围着香蕉皮。

斯图尔特仍旧紧紧抓住他的滑雪鞋。

他试图挣扎到垃圾顶上，但是没有站得住脚的地方。

他爬上一堆咖啡渣，可是快爬到顶的时候，咖啡渣在他脚底下塌下去，他也就跟着滑下去了，落到一摊吃剩的米饭布丁里。

“我打赌，我还没离开这里就要吐出来了，”斯图尔特说。

他急着要爬到垃圾顶上，因为他怕再倒下来一桶垃圾，那他就要给压扁了。

等到他最后总算到了垃圾顶上，又是筋疲力尽，又是浑身发臭，看到卡车再不收垃圾，却是很快地轰隆隆一直向前外。

斯图尔特抬头看看太阳。

“我们在朝东走，”他对自己说。

“我不知道这是怎么回事？”他一点儿没有办法下车，拦板太高了。

他只好等待机会。

卡车来到东河。

这条河在东面贴着纽约市，十分脏，但是很有用。

卡车司机把车开到那个凸出来的码头上，把车尾退到一只装垃圾的平底驳船上面，对准它把车斗翘起来，将一车的垃圾倒下去。

就这样，斯图尔特和车上所有的垃圾一起，哗哗地直往下滑，他的头还给狠狠撞了一下，撞昏了，躺着一动不动，跟死了一样。

他这样躺了近半个小时，等到恢复知觉，他朝四面张望，可除了水什么也看不见。

这平底驳船正被拖到大海里去。

“可好，”斯图尔特想，“这是任何人能碰到的最倒霉的事情。

我猜想，这是我在这个世界上的最后一次航行了。

”因为他知道，这些垃圾要拖出去二十英里，倒进大西洋去。

“我想我是一点办法也没有了，”他毫无希望地想着。

“我只好勇敢地坐在这里，死得像男子汉大丈夫。

不过我不希望死的时候裤子上是鸡蛋，帽子上是牛油，衬衫上是肉汁，耳朵里是橘子瓤，腰上还围着香蕉皮。

” 路易斯试着说“波”。



## <<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

它说不出。

没有声音出来。

“算了，”雄天鹅说，“我想没有用。

我想你是哑的。

”路易斯一听“哑”这个字，觉得都要哭出来了。

雄天鹅看到自己伤了路易斯的心。

“你误会我的意思了，我的儿子，”它用安慰的口气说。

“哑只是不会发出声音，是个缺陷，但是你并不笨。

实际上我想，在我所有的小天鹅当中，你也许是最聪明、最棒、最机灵的。

人看不见叫瞎。

人听不见叫聋。

人不会说话叫哑。

这只是说他不会说话而已。

现在你明白了吗？”路易斯点点头。

它觉得好受点，很感谢它的爸爸把这个字的两种意思解释给它听。

不过它还是吸其不快活。

“不要存有一种不正常的难过，路易斯，”雄天鹅说。

“天鹅必须快活而不要难过，要优雅而不要笨拙，要勇敢而不要胆小。

你要记住，世界上有障碍必须克服的年轻人多的是。

你显然有说话方面的缺陷。

我肯定你会及时克服它的。

在你这种岁数，不能说话甚至还可能有点儿好处呢。

这样就迫使你很好地听人家说话。

世界上只管喋喋不休地自己说话的人太多了，肯听人家说话的人却难得找到。

我告诉你，你在听人家说话的时候，比在自己说话的时候可以得到更多东西。

”“我爸爸自己就说话很多，”路易斯想。

“有些人，”雄天鹅说下去，“一辈子里喋喋不休，用他们的嘴发出许多喧闹声，他们从来不肯真正听听任何话——他们只忙着发表自己的意见，而这些意见常常是错误的，或者是根据道听途说得来的。

因此，我的儿子，要开开心!要享受生活，要学会飞!好好吃，好好喝!用你的耳朵，用你的眼睛!我保证有一天我一定使你能用上你的嗓子。

有机械装置能把空气转化成美丽的声音。

有一种东西叫做小号。

在我的旅行中，有一次我见到过一把小号。

我想你要过圆满生活的话就需要一把小号。

我从来不知道有一只吹号天鹅会需要一把小号，但是你情况不同。

我打算弄来你所需要的这个东西。

我不知道我怎么能做到，但是时间长着，会做到的。

现在我们的谈话该结束了，让我们愉快地回到池塘另一头去吧，你的妈妈和你的哥哥姐姐在等着我们呢!”雄天鹅转身游走了。

路易斯跟着。

这是它的一个不愉快的上午。

它和它的哥哥姐姐不同，它觉得吓坏了。

它和大家不同使得它害怕。

它不明白，为什么就是它来到这个世界上没有嗓子。

其他人似乎个个都有。

为什么就是它没有?“命运是残酷的，”它想。

## <<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

“命运对我是残酷的。

”接着它想起爸爸答应过帮它的忙，这才觉得好过些。

很快它们回到了大伙儿那里，大家玩起了水上游戏，路易斯也参加进去了，浸水，泼水，潜水，打转。

路易斯能把水泼得比任何一只天鹅远，但是它泼水的时候叫不出来。

泼水的时候能大喊大叫，一半乐趣就在这里。

## &lt;&lt;精灵鼠小弟吹小号的天鹅&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

译者的话 埃尔温·布鲁克斯·怀特(Elwyn Brooks White, 1899—1985), 他本来就是美国著名的散文家, 还有人说他是美国最优秀的散文家, 后来他兴之所至, 又写起了儿童文学作品。结果, 在国际范围来说, 他作为儿童文学作家的名声反而更大, 因为他的儿童文学作品被介绍到了许多国家。

怀特1899年生在美国纽约州的芒特弗农市, 1921年毕业于康纳尔大学, 1926年起和《纽约人》杂志长期合作, 担任特约编辑和作者。

《纽约人》以其幽默风格驰名, 幽默散文大家怀特对奠定这杂志的独特风格起了重大作用。

怀特在世界儿童文学上如此有名, 其实他一共只写了三部童话, 这就是《精灵鼠小弟》(1945)、《夏洛的网》(1952)和《吹小号的天鹅》(1970)。

在这个译本里收进了两部:《精灵鼠小弟》和《吹小号的天鹅》。

《精灵鼠小弟》, 曾经译作《老鼠小少爷传奇》, 原名《斯图尔特·利特尔》, 也就是老鼠小少爷的名和姓。

据作者自己说, 这位小少爷在作品出版前二十二年, 即20年代末期, 就已经到了他的脑子里。

有一次他出门坐火车回纽约。

“当我在上铺睡着时, 我梦见了一个小不点儿, 样子像老鼠, 穿着整齐, 灵活勇敢, 一个劲儿在追求什么。

我醒来后, 出于记者习惯, 还在本子上记下了几句, 这位老鼠小少爷是唯一光临过我睡梦的幻想人物。

”怀特的侄子侄女外甥外甥女有十八个之多, 他们老缠着他讲故事。

怀特说他最害怕讲故事, 可是怕也没用, 只好满足孩子们的要求, 那位曾经入梦的老鼠小少爷就成了他那些小故事的主角。

一个个临时编出来的小故事, 后来串成了一个故事, 1938年他的老伴劝他写了下来。

可是这部书直到1945年才出版, 而且出版得也很偶然。

当时怀特生了一场病, 他回忆说:“我几乎断定我这回非死不可了, 我的脑袋感到那么古怪。

死期已届, 我寻思有什么办法将来可以减轻我那位可怜未亡人的痛苦呢, 于是我又想到了斯图尔特·利特尔。

”1945年春天, 他把手稿整理完成, 交给出版社。

“斯图尔特终于问世了, 耽误了大约十五年。

”可是怀特大难不死(他自以为是必死的大难), 他还活了整整四十年呢! 书出版后, 怀特看到广告上把斯图尔特·利特尔说成是老鼠, 大为不满, 马上写信给出版人说:“这句话是不正确的, 还是删掉好。

我在书中没有一处地方把斯图尔特写成是老鼠(我想这一点我错不了)。

他只是一个小家伙, 看上去像老鼠罢了, 实际上他不是老鼠。

他是第二个儿子。

”可是天啊!他在同一封信后面只好加上两句:“(我错了, 在第36页上, 斯图尔特是被叫做老鼠——我刚翻出来。

他本不该是老鼠的。

)”总之, 老鼠小少爷在怀特的脑子里就是一个像老鼠的小家伙。

我想在小读者的脑子里也一样吧——反正是一个童话人物。

正因为这位小少爷跟老鼠那么小, 这部童话的前面几章尽讲他因为小而历的险。

就像格列佛在大人国里一样。

在他这些历险故事中, 我们可以看到他灵活, 勇敢, 喜欢帮助人。

到了书的后面, 他认识了遇难的小鸟玛加洛, 对它产生了感情, 当玛加洛发现猫要害它, 突然出走以后, 老鼠小少爷执意要去寻找它。

一路上也发生了好些事, 可是他始终存着一个目的, 这就让读者急了:到底找到没有?

<<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

作者不准备写下去了。

(万一这本书刚出版时,怀特真的不幸去世,大家会以为他是准备写下去的吧?)  
) .....

<<精灵鼠小弟吹小号的天鹅>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>